

C A R B U R A T E U R

Entretien du carburateur SIMAR à cuve concentrique

=====

DESCRIPTION .- Le carburateur SIMAR à cuve centrale spécialement étudié pour les motoculteurs SIMAR est rigoureusement étanche. La cuve centrale permet de maintenir le carburant à son niveau même si la machine est fortement inclinée. Un seul gicleur distribue le carburant aussi bien au ralenti qu'en pleine charge.

ENTRETIEN :

CHANGEMENT OU NETTOYAGE DU GICLEUR .-

Dévisser le porte gicleur No 15043 au moyen d'une pièce de monnaie ou d'une plaquette de métal, le sortir du carburateur. Dévisser le gicleur No 5292 en introduisant la tête carrée de celui-ci entre les deux bossages prévus à cet effet sur la cuve No 8809. Si le gicleur est obstrué, le déboucher soit en soufflant, soit à l'aide d'un crin ou tout autre objet non métallique. Eviter de porter le gicleur à la bouche et d'aspirer de l'essence, le mélange d'essence pouvant causer de graves infections.

Le calibrage du gicleur est gravé sur une des faces du carré.

DEMONTAGE DU FLOTTEUR .-

Il faut tout d'abord débloquer le porte gicleur No 15043 comme indiqué ci-dessus. Dévisser le bouchon de serrage de la cuve No 8817 et enlever la cuve No 8809. Dévisser le siège du gicleur No 8816 formant écrou de retenue sous le flotteur No 5287. Pour le remontage mettre en place le flotteur No 5287 et serrer le siège du gicleur No 8816. Remonter la cuve No 8809 en bloquant celle-ci par le bouchon de serrage No 8817 mais ceci sans exagération. Puis seulement serrer le porte-gicleur No 15043 au moyen de la pièce de monnaie.

VIDANGE DU CARBURATEUR .-

Cette opération de vidange est nécessaire, lors de "marche au pétrole" ou autre carburant de remplacement, pour relancer le moteur froid à l'essence. Pour cela dévisser le bouchon vidange du carburateur No 8818 sous la cuve du carburateur. Cette vis reste retenue à la cuve par un second filetage ce qui évite de l'égarer.

LANCEMENT DU MOTEUR FROID .-

Un poussoir No 5284 placé sur le côté du carburateur agit sur le flotteur No 5287 et permet de noyer le carburateur, ce qui facilite le lancement du moteur lorsque celui-ci est froid.

Unterhalt des Konzentrischen-Vergasers SIMAR

=====

BESCHREIBUNG .- Der Konzentrische-Vergaser SIMAR, besonders für die Simar-Bodenfräsen gebaut, ist vollständig dicht. Das zentrale Schwimmergehäuse ermöglicht ein ständiges Brennstoffniveau, wie auch die Lage der Maschine sei. Die einzige Düse funktioniert ebenso gut im Leerlauf wie auch bei voller Belastung der Maschine.

UNTERHALT :

AUSWECHSELN UND REINIGEN DER DUSE .-

Den Düsenträger No 15043 mittels eines kleinen Geld- oder Metallstückes losschrauben und aus dem Vergaser herausziehen. Die Düse No 5292 herausschrauben, indem man den vierkantigen Kopf derselben in die Nute einführt, die sich zu diesem Zwecke am Schwimmergehäuse No 8809 befindet. Falls die Düse verstopft ist, soll sie entweder durch Blasen oder mittels eines dünnen Halmes oder irgend eines anderen nicht metallischen Gegenstandes frei gemacht werden. Es ist zu vermeiden, die Düse an den Mund zu führen, um so den Schmutz und damit auch Benzin einzusaugen, da der Brennstoff ernste Infektionen verursachen kann.

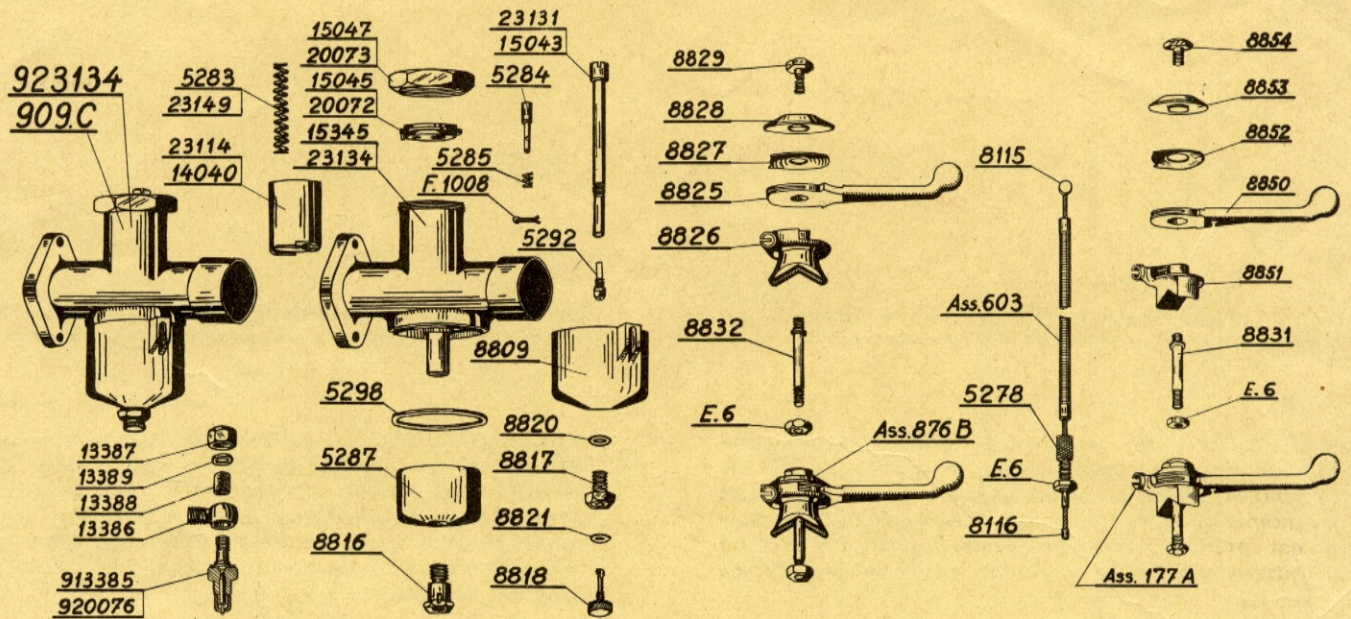
Die Grösse der Düse ist auf einer der Seiten des Vierkantigen eingeprägt.

HERAUSNEHMEN DES SCHWIMMERS .- Vorerst ist der Düsenträger No 15043, wie oben angeführt, loszuschrauben. Alsdann löse man die Befestigungsschraube No 8817 des Schwimmergehäuses und nehme das Schwimmergehäuse No 8809 weg. Nun wird der Düsenstift No 8816, der als Haltemutter des Schwimmers No 5287 dient, losgeschraubt. Beim Montieren zuerst den Schwimmer No 5287 an Ort und Stelle bringen und den Düsenstift No 8816 wieder einschrauben. Das Schwimmergehäuse No 8809 mittels seiner Befestigungsschraube No 8817 befestigen, ohne dabei aber die Schraube zu stark anzuziehen. Erst nachher darf der Düsenträger No 15043 wieder festgeschraubt werden.

ENTLEERUNG DES VERGASERS .- Falls die Maschine mit Petroleum oder irgend einem anderen flüssigen Brennstoff betrieben wird, ist der Vergaser jeweilen vor dem Anwerfen zu entleeren, da der kalte Motor mit Benzin angelassen werden muss. Hierzu ist nur die Entleerungsschraube No 8818 unter dem Schwimmergehäuse zu lösen. Diese Schraube kann nicht herausfallen, da sie durch ein zweites Gewinde am Schwimmergehäuse festgehalten wird.

ANWERFEN DES KALTEN MOTORS .-

Der Schwimmerdrücker No 5284, seitlich am Vergaser angebracht, wirkt so auf den Schwimmer No 5287, dass dem Vergaser ein Übermass von Brennstoff zugeführt wird, wodurch das Anwerfen des Motors, wenn derselbe kalt ist, erleichtert wird.



CARBURATEURS CONCENTRIQUES SIMAR ET EXAIR "B 32"
 POUR TYPES 58A - 60A - 61A - 70A-B et T. 100 A - B

58A - 60A 61A-70A-B T. 100A-B	58A - 60A 61A-70A-B	T. 100A-B		
	909C	923134	Carburateur complet	Vergaser.
	913385	920076	Raccord arrivée essence complet	Einfluss-Verbindungsstück
F 1008			Goupille du poussoir	Splint für Drücker
	5283	23149	Ressort boisseau	Feder zum Gasdrosselzylinder
5284			Poussoir flotteur	Schwimmerdrücker
5285			Ressort poussoir	Feder Schwimmerdrücker
5287			Flotteur	Schwimmer
5292			Gicleur	Düse
5298			Joint cuve	Dichtung Schwimmergehäuse
8809			Cuve	Schwimmergehäuse
8816			Siège gicleur	Düsensitz
8817			Boulon serrage cuve	Schraube Schwimmergehäuse
8818			Bouchon vidange	Entleerungsschraube
8820			Joint sous cuve	Fiberdichtung unter Schwimmergeh.
8821			Joint bouchon vidange	Dichtung Entleerungsschraube
13386			Pipe arrivée essence	Einfluss-Stutzen
13387			Ecrou borgne	Mutter
13388			Filtre	Sieb
13389			Joint	Fiberdichtung
	14040	23114	Boisseau	Drosselzylinder
	15043	23131	Porte gicleur	Düsenrâger
	15046	20072	Plaquette fermeture carburateur	Verschlussplatte Vergaser
	15047	20073	Ecrou serrage plaquette	Mutter Verschlussplatte
	15345	23134	Corps carburateur	Vergaser-Körper

58A	60A - 61A 70A - B	Manette de commande des gaz	Gashebel
Ass. 177A	Ass. 876 B	Manette complète	Gashebel
E 6	E 6	Ecrou	Mutter
8831	8832	Tige de fixation	Befestigungsstift
8850	8825	Manette	Gashebel
8851	8826	Corps de manette	Gashebelsitz
8852	8827	Rondelle ressort	Federscheibe
8853	8828	Chapeau manette	Deckscheibe
8854	8829	Boulon serrage	Gashebelschraube

58A - 60A 61A-70A-B	Câble et gaine du carburateur	Gaszugkabel und Hülle
Ass. 603	Complet	Komplett
E 6	Ecrou	Mutter
5278	Tendeur du câble	Regulierschraube
8115	Pastille dans manette	Kabel-Auge im Gashebel
8116	Pastille dans boisseau	Kabel-Auge im Gasdrosselzylinder